



Zakwaterowanie w mieście Kutná Hora

BARBORA
Kremnická 909
Tel.: +420 327 316 327
www.penzionbarbora.cz

BED & BREAKFAST
Kouřimská 28
Tel.: +420 733 301 507
www.bed-breakfast.cz

BENEŠOVA 6
Benešova 6
Tel.: +420 777 875 578
www.benesova6.cz

CAFÉ HAVLIČEK
Havlíčkovo nám. 572
Tel.: +420 723 561 530
www.cafehavlicekpenzion.cz

DANA KARÁŠKOVÁ
Kampánova 414
Tel.: +420 739 419 533
www.pension-kutnahora.cz

OPAT
Husova 138
Tel.: +420 327 536 900
www.hotelopat.cz

U HRNČÍŘE
Barborská 24
Tel.: +420 327 512 113
www.hoteluhrncire.cz

U KATA
Uhelná 596
Tel.: +420 327 515 096
www.ukata.cz

U RŮŽE
Zámecká 52
Tel.: +420 327 314 692
www.ruzehotel.com

U VARHAŇÁŘE
Barborská 11
Tel.: +420 327 536 900
www.uvarhanare.cz

U VLAŠKÉHO DVORA
28. října 511
Tel.: +420 327 514 618
www.vlaskydvur.cz

U ZVONU
Zvoňská 286
Tel.: +420 777 680 992
www.uzvonu.cz

ZLATÁ STOUPA
Tylova 426
Tel.: +420 327 511 540
www.zlatastoupa.cz

PENSJONATY / PANZIÓK

APARTMÁNÝ KUTNÁ HORA
Husova 18
Tel.: +420 775 100 070
www.ubytovanih.cz

APARTMÁNÝ POD BARBOROU
Na Barborou 33
Tel.: +420 606 415 167
www.apartmanypodbarborou.cz

ART KUTNÁ HORA
Táborská 94
Tel.: +420 607 092 430
www.kutnahora.nl

SEDLEC
K Nádraží 284
Tel.: +420 327 563 271
www.penzionsedlec.cz

SPORTOVNÍ HALA KLIMĚŠKA
Čáslavská 274
Tel.: +420 702 152 253
http://sportovnihala.kutnahora.cz

ŠAFRÁN
Na Bylance 61
Tel.: +420 606 920 491
www.pensionsafra.cz

U BABKY BYLINKÁŘKY
Zahradní 531
Tel.: +420 702 279 992
www.babkabylinkarky.cz

U ONDRĚJE
Štefánikova 253
Tel.: +420 606 036 088
www.penzionondreje.wz.cz

KWATERY PRYWATNE MAGÁNĤAZÁK

ELIM
Havlíčkovo nám. 548
Tel.: +420 602 872 475

HARLEY KLUB
Chrptová 903
Tel.: +420 606 746 546
www.privatharleyklub.com

CHATA VRCHLICE
K Lánům 116
Tel.: +420 777 772 349
www.chata-kutna-hora.cz

KOTVALOVÁ
Husitská 480
Tel.: +420 773 545 904
www.ubytovani-kutnahora.cz

VILLA MAGDALENA
Pirknerovo nám. 201
Tel.: +420 604 212 704
www.villamagdaleny.cz

AUTOCAMPING / TÁBORHELYEK

AUTOCAMP TRANSIT
K Malinskému mostu 35
Tel.: +420 606 232 533
www.autocamp-kutnahora.eu

Zakwaterowanie w okolicy miasta Kutná Hora

HOTELE / HOTELEK

HOTEL AGNÉS
Bohdaneč 167
Tel.: +420 731 644 162
www.agneshotel.cz

HOTEL SVATÝ HUBERT
Zbraslavice 169
Tel.: +420 327 314 706
www.hotel-hubert.cz

PENSJONATY, AUTOCAMPING PANZIÓK, TÁBORHELYEK

PENZION ARBORETUM
Přítkový 76, Kutná Hora
Tel.: +420 603 221 554
www.pension-arboretum.cz

PENZION STATEK BYLANÝ
Bylany 17, Kutná Hora
Tel.: +420 775 268 646
www.statekbylany.cz

PENZION HETLÍN
Hetlín, Černýn
Tel.: +420 603 521 615
www.pension-hetlin.cz

AUTOKEMP MALEŠOV
Malešov
Tel.: +420 607 218 796
www.autokemp-malesov.cz



kutná hora



Kutná Hora

oraz okolica miasta / és környéke

Centrum Informacyjne
Városi Információs Centrum
Sankturinovský dům
Palackého náměstí 377
284 01 Kutná Hora
tel./fax: (+420) 327 512 378
tel. komórkowy/mob.: (+420) 731 801 904
e-mail: infocentrum@kutnahora.cz
www.kutnahora.cz, www.destinace.kutnahora.cz



Czech Republic

Zamek Kaczina | Kačina kastély 19

Zamek zaliczany jest do najcenniejszych czeskich budowli wybudowanych w stylu empiru. Zamek otacza park angielski. Odległość od Kutnej Hory wynosi 8 km. W zamku istnieje 5 tras dla zwiedzających:

- I. trasa:** Zaplecze gospodarce zamku oraz stajnie zamkowe
- II. trasa:** Chotkowie oraz ich posiadłości, wnętrza zamkowe
- III. trasa:** Biblioteka Chotków, teatr oraz szklarnia
- IV. trasa:** Zwiedzanie z tajemniczą postacią ducha Rudolfa (od VI do IX miesiąca)
- V. trasa:** Wystawy – Królestwo pszczół, Historyczne sklepy cukiernicze, Wózecki od babci

A kastély a cseh empire stílus legkiemelkedőbb építményei közé sorolható. Egy angolpark közepébe van beültetve. Kutná Hora városától 8 km távolságban fekszik. A kastély 5 féle körúton tekinthető meg:

- I. körút:** A kastély gazdasági háttérére, lovardára
- II. körút:** A Chotek von Chotkov nemesi család uradalma, a kastély belterei
- III. körút:** A Chotek von Chotkov nemesi család könyvtára, színház, üvegház
- IV. körút:** Körút Rudolf rejtélyes személyének társaságában (VI. és IX. hónap közötti időszakban)
- V. körút:** Kiállítások – Méhbirodalom, Korabeli cukrászdák, Nagymamáink babakocsijai

Tel.: +420 327 571 170, **e-mail:** nzm.kacina@nzm.cz, www.nzm.cz/kacina/
Otwarte: V – IX: Po – Nie 9 – 17 godz. (ostatnie zwiedzanie o godz. 16- ej)
IV, X: weekendy oraz święta państwowe 9 – 17 godz. (ostatnie zwiedzanie o god. 16- ej)
XI – III: tylko dla grup po wcześniejszej rezerwacji
Nyitvatartás: V – IX: Hé – Va 9 – 17 óra között (utolsó körút indulása 16 órakor)
IV, X: hétvégek, állami ünnepek 9 – 17 óra között (utolsó körút indulása 16 órakor)
XI – III: csak megrendelés alapján, csoportok részére

Čáslav | Császló 20

Centrum miasta dominuje plac z barokowym słupem mariańskim, fontanną barokową oraz ratuszem barokowym. Symbolem miasta jest pierwotnie gotycki kościół św. Piotra i Pawła. Muzeum miejskie oferuje między innymi oryginalne ekspozycje z XIX wieku. Mury miejskie - jedne z najstarszych i najlepiej dochowanych w Czechach z Wieżą Otokara z XIV wieku. Synagoga żydowska z końca XIX wieku wg. projektu wiedeńskiego architekta Stiassnego z elewacjami w stylu mauretańskim. Na skraju miasta znajduje się Muzeum Techniki Rolniczej.

A központi főtéren barokk Mária-oszlopot, barokk díszutat és barokk városházát láthatunk. A város jelképe az eredeti gótikus Szent Péter-Pál templom. A Városi múzeumban többek között egy 19. századi kiállítás tekinthető meg. A város védőfalai Csehország legkorosabb és egyben legjobb állapotban fennmaradt erődítményei közé sorolhatóak, az Otokár-torony a 14. századból származik. A zsidó zsinagóga a 19. század végének emlékeit hordozza magában, Stiassné bécsi műépítész tervei alapján épült, már stílusú vakolattal. A város peremén található a Földművelési Eszközök Múzeuma.

Tel.: +420 327 300 265 – Osrodek informacyjny / Információs centrum
Tel.: +420 327 312 207 – Muzeum Miejskie / Városi Múzeum, e-mail: info@meucaslav.cz, www.meucaslav.cz

Žleby – zamek oraz zagroda pokazowa 21

Žleby – kastély, bemutató vadaskert

Dzisiejszy romantyczny wygląd zyskał zamek w wyniku przebudowy, którą przeprowadził książę V. K. Auersperg w latach 1849 – 1868 w stylu renesansu elżbietańskiego oraz gotyku francuskiego. Zamek znajduje się pod nadzorem Narodowego Instytutu Konserwatorskiego. Do dyspozycji są 3 trasy dla zwiedzających, w ramach których można obejrzeć naprz. unikalny teatr zamkowy z kostiumami historycznymi, Wielką Wieżę z krążgankami widokowymi oraz kompletnie wyposażoną kuchnię zamkową.

A kastély jelenlegi romantikus kinézetét a V. K. Auersperg herceg által 1849 – 1868 között vezetett átépítés folyamán kapta, amikor az Erzsébet-aranykori reneszánsz és a francia gótika elemeivel bővült. A kastély a Nemzeti Múemlékvédelmi Hivatal igazgatása alá tartozik. 3 körúton tekinthető meg, amelyek keretében megismerkedhetünk pl. az egyedülálló kastélyszínházzal és korabeli jelmezekkel, a tornácós Kílátótornyral, vagy a kastély teljes ellátottságú konyhájával.

Tel.: +420 327 398 121, **e-mail:** zleby@npu.cz, www.zamek-zleby.cz
Otwarte: IV: So – Nie, dni świąteczne 9 – 16 godz.; V – VI: Wt – Nie 9 – 16 godz.; VII – VIII: Wt – Nie 9 – 17 godz.; IX: Wt – Nie 9 – 16 godz.; X: So – Nie, dni świąteczne 9 – 16 godz.; IV + X: grupy z wcześniejszą rezerwacją Wt – Nie

Nyitvatartás: IV: Szo – Va, ünnepnap 9 – 16 óra között; V – VI: Ke – Va 9 – 16 óra között; VII – VIII: Ke – Va 9 – 17 óra között; IX: Ke – Va 9 – 16 óra között; X: Szo – Va, ünnepnap 9 – 16 óra között; IV és X: megrendelés alapján csoportos látogatás lehetséges Ke – Va

Na skraju parku zamkowego istnieje możliwość obejrzeć małą pokazową zagrodę, gdzie oprócz całego szeregu ptaków drapieżnych oraz dzików można zobaczyć także białe jelenie. Žleby znajdują się w odległości 20 km od Kutnej Hory.

A kastély parkjának végén megtekinthető a kis bemutató vadaskert is, ahol a különböző ragadozó madarakon kívül vaddisznókat, fehér szarvasokat is láthatunk. Žleby Kutná Hora városától körülbelül 20 km távolságra fekszik.

Tel.: +420 774 268 224, **e-mail:** obora.zleby@seznam.cz, www.oborzleby.cz

Kościół św. Jakuba w gminie Jakub – Církvice 22

Szent Jakab Templom, Jakub – Církvice településen

Kościół znajduje się w odległości 6 km od Kutnej Hory i udostępniony jest dla zwiedzających po uprzednim uzgodnieniu. Kościół wybudowany został w XII wieku. Szczególną uwagę zasługujecie dekoracja rzeźbiarska frontu południowego, jest ona co do wielkości zajmowanej powierzchni największym zespołem romańskich płaski w Czechach i jest możliwe, że jest najstarszym wyobrażeniem czeskich patronów ziemskich.

A templom Kutná Hora városától 6 km távolságra fekszik, előzetes megbeszélés alapján megtekinthető. A 12. században épült. Figyelemreméltó elsősorban a szobrokkal díszített déli homlokzata, ami Csehország leggazdagabb fennmaradt román stílusú figurális alkotása, valószínűleg a cseh tartomány védőszentjeinek legrégebbi megjelenítése.

Tel.: +420 737 338 158, www.sedlec.info

Wieża widokowa Kaňk | Kaňk Kílátótorny 23

Wieża widokowa wybudowana z masywnego kamiennego muru cyklopowego osiąga wysokość 30 m. Na jej szczyt można wyjechać windą. Zadany taras widokowy z kawiarnią dla 20 osób otwarty jest w ciągu całego roku. Niedaleko wieży można obejrzeć unikalną faunę przybujową, zapadliny starych wyrobisk górniczych oraz empirowy pomnik na wierzchołku wzgórze.

A kílátótorny falai tömör kőből készült blokkokból vannak felépítve, magassága 30 méter. Csúcsára egy felvonóval is fel lehet jutni. A fedett panoráma teraszon 20 férőhelyes kávézó van, nyitva tart egész éven át. A közelében felfedezhető az egyedi tengeri fácies, valamint az egykori beam-lott bányák, a domb csúcán pedig egy empir stílusban emelt emlékmű látható.

Tel.: +420 725 998 989, **e-mail:** info@havirskabouda.cz, www.havirskabouda.cz
Otwarte: Po – Nie 10 – 18 godz.
Nyitvatartás: Hé – Va 10 – 18 óra között.

Wzgórze Wysoka – wieża widokowa oraz ruiny kaplicy Belweder 24

Vysoká Orom – kílátótorny, Belveder kápolna romjai

Wzgórze o wysokości 472 m, w odległości 5 km na zachód od Kutnej Hory, na którym pod koniec XVII wieku hrabia Szpork dał wybudować kaplicę nazwaną Belweder. W 1834 roku uderzył w kaplicę piorun, kaplica spłonęła i już nigdy nie została odremontowana. Na wierzchołku jest dostępna nowowzbudowana wieża widokowa.

472 m magas hegycsúcs, Kutná Hora városától nyugati irányban, 5 km távolságra fekszik, amelyre a 17. század végén Špork gróf egy „Belveder” elnevezésű kápolnát építtetett. 1834-ben egy villámcsapás következtében leégett, és már nem újjátított fel. A csúcson egy újonnan épített kílátórló gyönyörködhetünk a táj szépségeiben.

Tel.: +420 327 515 322, +420 723 699 266, +420 607 269 657, www.miskovice-kh.cz
Otwarte: I – IV i X – XII: wyłączenie dla grup z rezerwacją; V – VI i IX: So, Nie 11 – 18 godz. (przy ładnej pogodzie); VII – VIII: Wt – Nie 11 – 18 godz. (przy ładnej pogodzie)
Nyitvatartás: I – IV és X – XII: csak előre megrendelt csoportok részére; V – VI és IX: Szo, Va 11 – 17 óra között (kedvező időjárás esetén); VII – VIII: Ke – Va 11 – 18 óra között (kedvező időjárás esetén)

Tel.: +420 731 333 872, www.obecbohdanec.cz, www.agnesprodukty.cz
Otwarte: IV: So, Nie, dni świąt. 12 – 18 godz.; V: Wt – Pią 13 – 18 godz. So, Nie, dni świąt. 12 – 19 godz.; VI – VIII: Wt – Nie 10 – 20 godz.; IX: Wt – Pią 15 – 19 godz. So, Nie, dni świąt. 10 – 19 godz.; X: So, Nie, dni świąt. 12 – 17 godz.
Nyitvatartás: IV: Szo, Va, ünnepnap 12 – 18 óra között; V: Ke – Pé 13 – 18 óra között, Szo, Va, ünnepnap 12 – 19 óra között; VI – VIII: Ke – Va 10 – 20 óra között; IX: Ke – Pé 15 – 19 óra között, Szo, Va, ünnepnap 10 – 19 óra között; X: Szo, Va, ünnepnap 12 – 17 óra között.

Twierdza Maleszow 25 / ruiny grodu Sion 26

Malešov erődítmény / Sion várának romjai

Twierdza z początku XIV wieku z monumentalną pięciopiętrową wieżą mieszkalną, znajduje się od 2002 roku w prywatnych rękach i okazynie otwiera bramy dla publiczności. Zwiedzanie twierdzy poza dniami otwartych drzwi jest możliwe po uprzednim uzgodnieniu. Niedaleko w lasach gminy Chlístovice znajdują się ruiny gotyckiego grodu Sion, słynnej siedziby ostatniego ruchu oporu husytów.

A védővár a 14. század elejéből származik, erődített, öt emeletes lakótornyral. 2002-től magántulajdonba került, a nyilvánosság számára csak alkalmilag szokták hozzáférhetővé tenni. A nyílt napokon kívül előzetes megegyezés alapján is megtekinthető. A közelben, a Chlístovice község menti erdők rejtékén található Sion gótikus várának romjai, ez volt a huszita mozgalom utolsó, a cseh történelemből közismert fellegvára.

Tel.: +420 777 352 990, **e-mail:** tvr@malesov.cz, www.malesov.cz, www.obec-chlístovice.cz

Relaks w miejscowości Bohdaneč – Wieża widokowa Bohdanka 27

Relaxáció Bohdaneč községben - Bohdanka kílátótorny

Wieża widokowa wykonana jest z „okrągłaków” umocowanych za pomocą stalowych połączeń. Według osiągalnych informacji wieża wybudowana w ten sposób jest najwyższą nieetylku w Czechach, ale i w całej Europie. Górny taras widokowy znajduje się na wysokości 42 m (wysokość całkowita 52,2 m). W miejscowości znajduje się również gorzelnia oraz sklep z produktami regionalnymi. W obrębie miejscowego hotelu Agnes znajduje się rozległy park linowy, istnieje tutaj możliwość rybolówstwa sportowego.

A kílátótorny gömbfából van emelve, acélkapcsok tartják össze. A rendelkezésre álló adatok alapján, ez - nem csupán csehországi, hanem európai viszonylatban tekintve - az ilyen módszerrel emelt legmagasabb kílátótorny. A panoráma tornác 42 m magasban található (teljes magassága 52,2 m). A községben pálinkafőző és tájegységi termékeket árúsító bolt is van. Az Agnes helyi hotelhez egy nagytelített mászópark is tartozik, ezen kívül lehetőség van sporthalászatra is.

Tel.: +420 731 333 872, www.obecbohdanec.cz, www.agnesprodukty.cz
Otwarte: IV: So, Nie, dni świąt. 12 – 18 godz.; V: Wt – Pią 13 – 18 godz. So, Nie, dni świąt. 12 – 19 godz.; VI – VIII: Wt – Nie 10 – 20 godz.; IX: Wt – Pią 15 – 19 godz. So, Nie, dni świąt. 10 – 19 godz.; X: So, Nie, dni świąt. 12 – 17 godz.
Nyitvatartás: IV: Szo, Va, ünnepnap 12 – 18 óra között; V: Ke – Pé 13 – 18 óra között, Szo, Va, ünnepnap 12 – 19 óra között; VI – VIII: Ke – Va 10 – 20 óra között; IX: Ke – Pé 15 – 19 óra között, Szo, Va, ünnepnap 10 – 19 óra között; X: Szo, Va, ünnepnap 12 – 17 óra között.

Zruč nad Sázavou 28

Romantyczny zamek oferuje dwie trasy zwiedzania z przewodnikiem, podczas których można posłuchać orkiestron z 1885 roku lub z 30-metrowej wieży podziwiać widok na wspaniały park pałacowy pełen atrakcji dla dzieci z ciekawym szlakiem dydaktycznym. Dzieci chętnie odwiedzają fosę zamkową rycerza Miloty, pełną zadań takich jak np. strzelanie z łuku, wspinięcie się na totem czy rzucanie siekierą. Dziewczynkom spodoba się Królestwo Lalek na poddaszu zamku. W Wieży Kolowratskiej, w Opowieści o rzece Sázava oraz w unikatowym Muzeum Wodniackim są dla wszystkich przygotowywane ekspozycje interaktywne. Ponadto Państwo będzie mieć szansę zobaczyć to wszystko jak na dłoni, jeśli po oznaczonej ścieżce turystycznej przejdziecie około 2 km na wieżę widokową Babka.

A romantikus lelkületű kastélyban két körséta tehető meg, amelyek keretében meghallgatható egy 1885-ből származó wurlitzer, vagy a 30 m magas toronyból gyönyörködhetünk a csodás kastélykert szépségeiben, gyermeknek számára többféle érdekességgel, tanósvénnyel. A srácok bizonyára örülni fognak Milota lovag várarka felfedezésének, ahol különböző próbákon esnek át - nyíllovás, kopjafa megmászása, céldobás harci bárdal. Az ifjú udvarhölgyek pedig örvendzhetnek a kastély padlászobájában található Bababirodalomnak. A Kolowrat-toronyban mindenkit megszólító interaktív kiállítások vannak kialakítva, itt látható a Sázava folyó történelmét ismertető kiállítás, és a Vizbarangoló múzeuma is. Mindezt madártávlattól is megtekinthetjük, amennyiben a kb. 2 km hosszú jelölt turistaúton elésztünk a Babka kílátóhoz.

Tel.: +420 327 531 329, **e-mail:** zamek@mesto-zruc.cz, www.zamek-zruc.cz
Otwarte: IV i X: So, Ndž., święta 9 – 11:30, 12:30 – 17:00; V – IX: Pon. - Ndž., święta 9 – 11:30, 12:30 – 17:00; XI – III: (Otwarte dla większych grup po uprzednim uzgodnieniu w Centrum Informacyjnym)

Nyitvatartás: IV és X: Szo, Va, ünnepnap 9 – 11:30 és 12:30 – 17 óra között; V – IX: Hé – Va, ünnepnap 9 – 11:30 és 12:30 – 17 óra között; XI – III: (Nyitvatartás nagyobb létszámú csoportok részére az infocentrummal történt előzetes megbeszélés alapján)

Huta Jakub v Tasicach | Jakab Üvegghuta, Tasice községben 29

Unikatowy skansen szklarski znajduje się w odległości 30 km od Kutnej Hory w kierunku na Ledec nad Sázavou. Egyszerűláló üvegghuta-falumuzeum, Kutná Hora városától Ledec nad Sázavou felé vezető irányban, körülbelül 30 km távolságra fekszik.

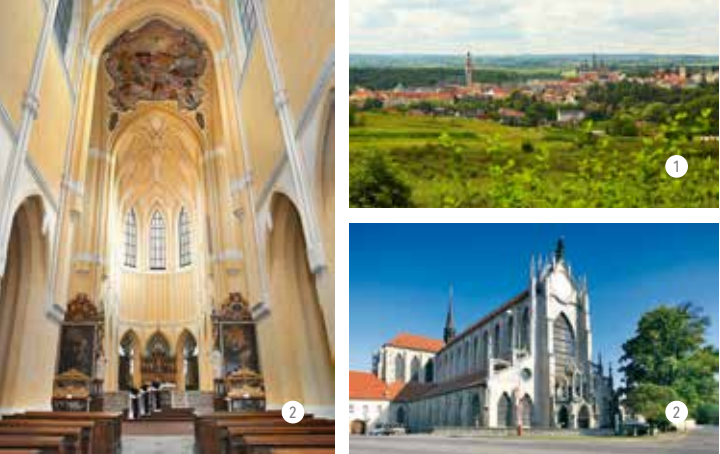
Tel.: +420 564 566 165, +420 774 813 851, **e-mail:** sklarna.tasice@o2active.cz, www.sklamatasice.cz
Otwarte: IV – IX: Po – Nie 10 – 16 godz.; X – III: Wt – Nie 10 – 15 godz.
Nyitvatartás: IV – IX: Hé – Va 10 – 16 óra között; X – III: Ke – Va 10 – 15 óra között

www.kutnahora.cz, www.destinace.kutnahora.cz

visitkutnahora YouTube Kutná Hora

Foto / Photos: František Renza, MgA. Jiří Coubal, archiv Města Kutná Hora, archiv Města Zruč nad Sázavou

V roce 2018 vydala firma Adjust Art. Tel.: 251 626 019, e-mail: info@adjustart.cz, www.adjustart.cz © ADJUST ART, spol. s r. o.



Kutná Hora region ^① Kutná Hora régió

Historia Kutnej Hory oraz jej okolicy ściśle związana jest z wydobywaniem srebra. W drugiej połowie XIII wieku pierwotnie osada górnicza w krótkim czasie staje się w królewskim miastem, które swym bogactwem konkuruje Pradze. Od 1961 roku Kutna Hora jest zabytkiem architektury miejskiej, od 1995 roku jest jedynym miastem w Województwie Środkowoczeskim objętym patronatem UNESCO.

Kutná Hora városa és környékének történelme elválaszthatatlanul összefonódik az ezüst bányászattal. A 13. század 2. felében az eredetileg bányásztelepülés gyors tempóban királyi várossá fejlődött ki, amely gazdaságát tekintve Prága városával vetekedett. 1961-ben Kutná Hora városrezervátummá lett kinyilvánítva, 1995-től pedig a Közép-Csehország területének egyetlen UNESCO védjeggyel felruházott városa.

UNESCO Katedra Naniebowstapienia Panny Marii oraz św. Jana Chrzciciela w Sedlcu oraz były klasztor cystersów ^②

Szűz Mária Mennybemenetele és Keresztelő Szent János Katedrális, valamint az egykori Cisztercita Kolostor Sedlcben, UNESCO műemlék

Pierwszy klasztor cystersów na naszym terenie budowano w Sedlcu w 1142 roku. Kościół konwentu budowano w latach 1282 – 1320 jako budowlę katedralną z wieńcem kaplic kruczkankowych. Podczas wojen husyckich klasztor został spalony. Na przełomie XVII i XVIII wieku został przebudowany znakomitym architektem czeskiego baroku J.B. Santinim. W katedrze umieszczone są cenne obrazy ołtarzowe Petra Brandla.

1142-ben Sedlcben, hazánk területén elsőként, cisztercita kolostort alapítottak. A kolostortemplom 1282 – 1320 között épült, katedrális építményként, karzattal és kápolnakoszorúval. A huszita lázongások idején felgyújtották, átépítésére a 17. és 18. század fordulóján került sor, a cseh barokk kiemelkedő építészé, J. B. Santinini vezetésével. A nagyrészt kőoltárképek Petra Brandl festőművész alkotásai.

Tel.: +420 326 551 049 **Órrodek informaciyi / Információs centrum,**
e-mail: info@sedlec.info, www.sedlec.info
Otwarte codziennie: IV - X: 9 - 17 godz., w niedzielę 11 - 17 godz.; XI - III: 10 - 16 godz., w niedzielę 11 - 16 godz.
Nyitva naponta: IV - X: 9 - 17 óra között, vasárnap 11 - 17 óra között; XI - III: 10 - 16 óra között, vasárnap 11 - 16 óra között.

Bywały klasztor cystersów, obecnie siedziba Philip Morris ČR s.a., możliwe zwiedzanie refektarza oraz kaplicy opata- niezbędna wcześniejsza rezerwacja.

Egykori cisztercita kolostor, jelenleg a Philip Morris ČR s.a. [Bt.] székhelye, megtekinthető a kolostori ebédlő és az apátsági kápolna - előzetes foglalás szükséges.

Tel.: +420 327 509 111, +420 327 509 126, www.philipmorris.cz
Czas otwarcia Muzeum Tytoniu:/ A Dohányúzeum nyitvatartása:
IV - X: Wt - Nie 10 - 16 godz.; IV - X: Ke - Va 10 - 16 óra között.

Kaplica cmentarna | Osszárium ^③

Kaplica cmentarna zbudowana pod koniec XIV wieku, została przebudowana Janem Blažejem Santinim w stylu barokowym. Wystrój kaplicy wykonany jest niemal wyłącznie z kości ludzkich, które były już w 1511 roku ułożone w piramidy niewidomym zakonnikiem. Unikalny jest olbrzymi żyrandol, kielichy, monstrancje oraz herb rodu Schwarzenbergów. Przypuszcza się, że znajdują się tutaj szczątki około 60 tys. osób.

Temetőkápolna a 14. század végéről, Jan Blažej Santini vezetésével barokk stílusban átépítették. A díszítés kizárólag a félvk barát által 1511-ben rakásokba felhalmozott emberi csontokból van kialakítva. Egyedülálló a nagyméretű csillár, a kelyhek és a szentségtartó, valamint a Schwarzenberg-címer. Durva becslés szerint itt kb. 60 ezer ember földi maradványait találhatók.

Tel.: +420 326 551 049 **Órrodek informaciyi / Információs centrum,**
e-mail: info@sedlec.info, www.sedlec.info
Otwarte codziennie: III + X: 9 - 17 godz.; IV - IX: 8 - 18 godz., w niedzielę 9 - 18 godz.; XI - II: 9 - 16 godz.
Nyitva naponta: III és X: 9 - 17 óra között; IV - IX: 8 - 18 óra között, vasárnap 9 - 18 óra között; XI - II: 9 - 16 óra között.

Kościół Matki Bożej Na Náměti Szentanya Temploma, Na Náměti ^④

Pierwotnie kościół cmentarny wybudowano w pierwszej połowie XIV wieku. Jest to miejsce ostatniego spoczynku malarza barokowego Petra Brandla.

A temetői templom alapkövét eredetileg a 14. század első felében tették le. Itt van eltemetve Petr Brandl barokk festőművész is.

Tel.: +420 327 515 796, +420 775 363 938, **e-mail:** info@khfarnost.cz, www.khfarnost.cz
Otwarte: VII - VIII: So - Nie 10 - 12:30 godz. 13 - 17 godz.
Nyitvatartás: VII - VIII: Szo - Va 10 - 12:30 és 13 - 17 óra között.

Dom Tyla – filia Czeskiego Muzeum Srebra ^⑤ Tyl Ház – a Cseh Ezüstmúzeum Ksz. része

Dom rodzinny Josefa Kajetana Tyla, pierwotnie zwany „Dom U Złotego Grzebienia”. Prawdopodobnie został wybudowany w stylu barokowym na fundamentach gotyckich.

1. trasa: „J. K. Tyl”
2. trasa: „Podziemia Kutnej Hory oraz ekspozycja znalezisk”

Josef Kajetán Tyl szülőháza, eredetileg „Aranyhátság-ház” néven ismerték. Valószínűleg gótikus alapokra ráépített barokk stílusú építmény.

1. körút: „J. K. Tyl”
2. körút: „Kutná Hora földalatti része és feltárása”

Tel.: +420 327 512 159, +420 733 420 366, **e-mail:** info@cms-kh.cz, www.cms-kh.cz
Otwarte: IV - X: Wt - So 10 - 16 godz.
Nyitvatartás: IV - X: Ke - Szo 10 - 16 óra között.

Dwór Włoski | Talján Udvar ^⑥

Rezydencja królów czeskich oraz mennica królewska w Kutnej Horze. Ekspozycja „Pałac królewski” oraz „Mennica królewska”z pokazem bicia monet przez „pregerza” (pracowniki mennicy bijący monety) ubranego w kostium historyczny - 360 dniw ciągu roku. Tutaj także ma siedzibę Muzeum Odsłonięcia Ciemnego Oblicza Kutnej Hory oraz Muzeum Legend o Kutnej Horze, Duchów oraz Straszdeł. Wycieczki okrężne po Kutnej Horze - rezerwacja: +420 736 485 409

A cseh királyok székhelye, valamint királyi pénzverde Kutná Hora városában. A „Királyi palota” és a „Királyi pénzverde” megnevezés alatt előben figyelemmel kísérhető, korabeli öltözkében bemutatkozó pénzverőmester általi pénzverést bemutató kiállítás az év 360 napjában megtekinthető. Itt található a Kutná Hora sóétét arculatát feltáró múzeumműszleg, valamint a Kutná Hora környékbeli legendákat, szellemeket, kísérteket bemutató múzeumműszleg is. Kutná Hora városbeli körsétás bemutatók - foglalás: +420 736 485 409

Tel.: +420 327 512 873, +420 736 485 407, **e-mail:** vlaskydvur@pskh.cz, www.pruvodcikutnahora.cz, www.guideskutnahora.com, www.muzeum.b.cz
Otwarte codziennie: III + X: 10 - 17 godz.; IV - IX: 9 - 18 godz.; XI - II: 10 - 16 godz.
Nyitva naponta: III + X: 10 - 17 óra között; IV - IX: 9 - 18 óra között; XI - II: 10 - 16 óra között.

Hrádek – siedziba Czeskiego Muzeum Srebra; kopalnia średniowieczna ^⑦ Hrádek – a Cseh Ezüstmúzeum Ksz. székhelye; középkori bánya

Pierwotnie twierdza z XIII wieku przebudowana na gotycki pałac miejskiego typu. Stała ekspozycja: **1. trasa: Miasto srebra** - historia Kutnej Hory od czasu jej założenia aż do XVI wieku - geologia, archeologia, historia, numizmatyka.
2. trasa: Droga srebra - technologia oraz przeróbka rudy srebra w okresie średniowiecza, włącznie ze zwiedzaniem średniowiecznej kopalni.

Eredetileg 13. századi erődtítmény, városi jellemű gótikus palotává építették át. Állandó jellegű kiállítások tekinthetők meg:

1. körút: **Az ezüst városa** - Kutná Hora történelme, alapításától számítva a 16. századig - földtan, régészet, történelem, éremtan.
2. körút: **Az ezüst útja** - Az ezüstérc középkori eljárással történő bányászata, feldolgozása, eredeti középkori bánya megtekintése.

Tel.: +420 327 512 159, +420 733 420 366, **e-mail:** info@cms-kh.cz, reservations@cms-kh.cz, www.cms-kh.cz
Otwarte codziennie oprócz poniedziałku: IV, X: 9 - 17 godz.; V, VI, IX: 9 - 18 godz.; VII, VIII: 10 - 18 godz.; XI: 10 - 16 godz.
Nyitva naponta, hétfő zárnap: IV, X: 9 - 17 óra között; V, VI, IX: 9 - 18 óra között; VII, VIII: 10 - 18 óra között; XI: 10 - 16 óra között.

Kaplica Bożego Ciała | Krisztus Teste Kápolna ^⑧

Suteren niedobudowanej kaplicy cmentarnej z przełomu XIV oraz XV wieku, która miała służyć do pochówku ludzkich kości. Jedno z niewielu wyjątkowo zachowanych pomieszczeń szczytowej epoki gotyku. 14. és 15. század fordulójából származó, befejezetlen építmény alagsora, eredeti rendeltetése csontház lett volna. A gótika aranykorából érintetlen állapotban fennmaradt térségek egyike.

Tel.: +420 327 515 796, +420 775 363 938, **e-mail:** info@khfarnost.cz, www.khfarnost.cz
Otwarte: III: So - Nie 11 - 16 godz.; IV: codziennie 10 - 17 godz.; V - X: codziennie 9 - 18 godz.
Nyitvatartás: III: Szo - Va 11 - 16 óra között; IV: naponta 10 - 17 óra között; V - X: naponta 9 - 18 óra között.

Kościół św. Jakuba | Szent Jakab Templom ^⑨

Budowę kościoła rozpoczęto w latach 1333 - 1336. Był to pierwszy kamienny kościół w Kutnej Horze. Kościół stanowi duchowe centrum miasta. Obecnie pełni funkcję centrum parafii miejskiej. 1333 és 1336 között kezdtek építeni. Ez Kutná Hora első kőből épült temploma. A templom a város egyházi központja, jelenleg is a helyi plébánia székhelye.

Tel.: +420 327 515 796, +420 775 363 938, **e-mail:** info@khfarnost.cz, www.khfarnost.cz
Otwarte codziennie: VI - IX: 10 - 12:30 godz. 13 - 17 godz.
Nyitva naponta: VI - IX: 10 - 12:30 és 13 - 17 óra között.

Dom Dačického | Dačický Ház ^⑩

Unikalny dom wybudowany w stylu późnego gotyku dostępny jest od piwnic do poddasza, dom rodzinny znanego hulaki Mikulasa Dačického z Heslova. W kamiennicy mieści się interaktywna ekspozycja prezentująca zabytki UNESCO oraz miasto Kutna Hora.

Egyedülálló, késő gótikai stílusban épült épület, megtekinthető a pincétől kezdve egész a tetőtérig, az ismert forradalmár, Heslovi Dačický Mikuláš szülőhelye. Itt kapott helyet Kutná Hora város UNESCO műemlékeinek interaktív kiállítása.

Tel.: +420 605 900 486, **e-mail:** info@dacickehodum.cz, www.dacickehodum.cz
Otwarte codziennie: IV - X: 10 - 18 godz.; IX - III: 10 - 17 godz.
Nyitva naponta: IV - X: 10 - 18 óra között; IX - III: 10 - 17 óra között.

Labirynt lustrzany | Tükörlabirintus

Wiele rodzajów labiryntów lustrzanych w jednym miejscu w połączeniu z efektami świetlnymi. Többfajta tükörlabirintus egy helyen, fényeffektusokkal egybekötve.

Tel.: +420 773 942 845, **e-mail:** info@zrcadlovebludiste.cz, www.zrcadlovebludiste.cz



UNESCO Kościół św. Barbory ^⑪ Szent Borbála Nagytemplom, UNESCO műemlék

Unikalne dzieło architektury szczytowego oraz późnego gotyku, budowę rozpoczęto w 1388 roku z udziałem strzeczy budowlanej Piotra Parlerza. Prace budowlane były parę razy wstrzymane, monumentalna katedra została dobudowana w 1905 roku po więcej niż 500 latach. W niektórych kaplicach dochowaly się późnogotyckie freski z tematyką górniczą, najcenniejsze znajdują się w Kaplicy Smiškowskiej.

Egyedülálló, a gótika aranykorából származó és késői gótikus építmény, építését 1388-ban kezdték meg, Petr Parler főkhója jóvoltából. Az építkezés többször is félbeszakadt, a monumentális nagytemplomot 1905-ben sikerült csak befejezni, tehát több mint 500 év elteltével. Némelyik kápolnában még fennmaradtak az eredeti késői gótikus freskók, amelyek bányászati témájú képeket ábrázolnak, a legértékesebbek a Smiškovská kápolnában láthatók.

Tel.: +420 327 515 796, +420 775 363 938, **e-mail:** info@khfarnost.cz, www.khfarnost.cz
Otwarte codziennie: I - II: 10 - 17 godz.; III: 10 - 17 godz.; IV - X: 9 - 18 godz.; XI - XII: 10 - 17 godz.
Nyitva naponta: I - II: 10 - 16 óra között; III: 10 - 17 óra között; IV - X: 9 - 18 óra között; XI - XII: 10 - 17 óra között.

Kolegium jezuickie / GASK | Jezsuita Kollégium / GASK ^⑫

GASK - Galeria Województwa Środkowoczeskiego, mająca swoją siedzibę w monumentalnym budynku Kolegium jezuickiego w Kutnej Horze, jest instytucją wojewódzką nastawioną na dzieła sztuki XX oraz XXI wieku. Po ambitnej rekonstrukcji galeria pełni swoją funkcję oraz umożliwia zwiedzającym niecodzienny kontrast nowoczesnego pomieszczenia galerijnego wstawionego do śródowiska wyjątkowego historycznego budynku Kolegium jezuickiego. Przylegające ogródy łączące galerię z trasami zwiedzających historyczną i tajemniczą Kutną Horę są zarazem oazą spokoju, relaksu oraz wypoczynku.

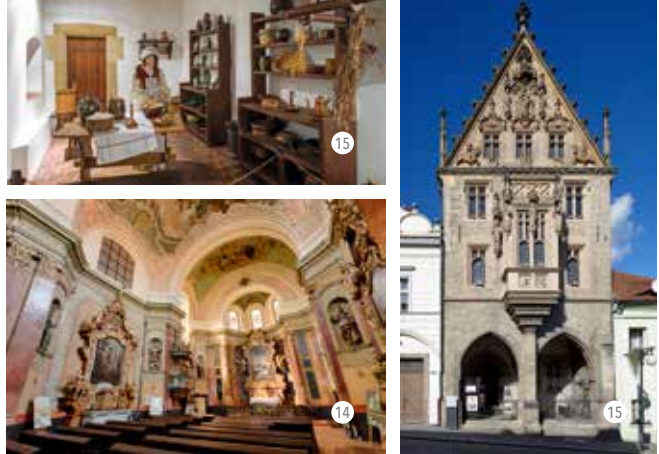
GASK - Közép-Csehország Galéria, ez a kerületi létesítmény Kutná Hora Jezsuita Kollégiumának hatalmas épületében székel, s a 20., valamint 21. századi képzőművészetet öleli fel. Ez a Jezsuita Kollégium egyedülálló történelmi épületének térségeibe egy valóban igényes felújítást követően beillesztett modern galériahelyiség w kutnej Horze mértékben betölti rendeltetését, az ide látogatóknak egy nem mindennapi éles ellentétet villantva fel. A szomszédos parkrészt egybekötve a galériát a Kutná Hora történelmi és rejtelmeket feltáró körutakkal, a friss levegőn járva számunkra nyugalmat, kikapcsolódást és pihenést nyújtva.

Tel.: +420 725 377 433, **e-mail:** info@gask.cz, www.gask.cz
Otwarte codziennie oprócz poniedziałku: I - XII: 10 - 18 godz.
Nyitva naponta, hétfő zárnap: I - XII: 10 - 18 óra között.

Kamenna fontanna | Kőből faragott díszkút ^⑬

Powstala około 1495 roku jako część składowa kutnohorskiego wodociągu. Przypuszcza się, że jej autorem był mistrz Brićkvis.

Kutná Hora vízvezetékének részeként hozták létre, 1495 körül. Szerzőjeként Brićki Mestert tartják számon.



Kościół św. Jana Nepomucena ^⑭ Nepomuki Szent János Templom

Jedyny sakralny nowy budynek barokowy wybudowany w Kutnej Horze. Wybudowany został w latach 1734 - 1752 w związku z obchodami kanonizacji Jana Nepomucena. Dekoracja kościoła została pojęta jako gloryfikacja czeskich patronów ziemskich tzw. czeskie niebo.

Kutná Hora egyetlen újkori egyházi rendeltetésű építménye, barokk stílusban. 1734 - 1752 között építtették, Nepomuki János szenté avatásának tiszteletére. A templom díszítése a cseh tartományi pártfogók - ún. cseh mennyország - dicsőítéséül szolgál.

Tel.: +420 327 314 958 linia / mellék 126, **e-mail:** spd@kutnahora.cz, www.kutnahora.cz
Otwarte codziennie: IV - X: 10:30 - 16:30 godz.; XI - III: tylko po wcześniejszej rezerwacji
Nyitva naponta: IV - X: 10:30 - 16:30 óra között; XI - III: csak megrendelésre

Kamienny Dom – filia Czeskiego Muzeum Srebra ^⑮ Kőház - a Cseh Ezüstmúzeum Ksz. része

Kamienny Dom zaliczany jest do najwspalniajszych zabytków europejskiej architektury późnego baroku. Swoją nazwę Kamienny posiada już od 1660 roku.

1. trasa: „Królewskie miasto górnicze - kultura i życie mieszczań w XVII - XIX wieku”.
2. trasa: „Lapidarium - Sztuka kamieniarzy średniowiecznej Kutnej Hory”.

Ez a Kőház joggal sorolható az európai késői gótika legkiemelkedőbb történelmi építményei közé. A „Kő” jelzős elnevezését 1660-ban kapta.
1. körút: „Királyi felső város - a 17. - 19. század városi kultúrája és élete”.
2. körút: „Kőtár: A középkori Kutná Hora kőfaragó művésze”.

Tel.: +420 327 512 159, +420 733 420 366, **e-mail:** info@cms-kh.cz, www.cms-kh.cz
Otwarte codziennie oprócz poniedziałku: IV, X: 9 - 17 godz.; V, VI, IX: 9 - 18 godz.; VII, VIII: 10 - 18 godz.; XI: 10 - 16 godz.
Nyitva naponta, hétfő zárnap: IV, X: 9 - 17 óra között; V, VI, IX: 9 - 18 óra között; VII, VIII: 10 - 18 óra között; XI: 10 - 16 óra között.

Muzeum Czekolady& Fabryka Czekolady Kutna Hora Kutná horai Csokimúzeum & Csokoládégyár

Nieudze prywatne muzeum kutnohorskiej czekolady, z ekspozycją poświęconą historii fabryki czekolady Koukol & Michera, która przed drugą wojną światową należała do najlepszych na świecie! W muzeum można nie tylko zobaczyć zkoszować, ale także zakupić.

Kutná horai magán csokoládé múzeum, a Koukol & Michera csokoládégyár történelmének bemutatása, amely a második világháború előtt világszínvonalúnak számított! A kiállítás keretében belül meglátogathatjuk magát a csokoládé gyártó üzemet is, ahol csokikóstolás után helyben kész csokoládé termékek is megvásárolhatók.

Tel.: +420 603 184 037, **e-mail:** info@chocomuseum.cz, www.chocomuseum.cz
Otwarte codziennie: 10 - 12 godz. 13 - 17 godz.
(zwiedzanie ekspozycji jest możliwe i poza godziną otwarcia po wcześniejszym uzgodnieniu)
Nyitva naponta: 10 - 12 és 13 - 17 óra között
(a kiállítás megtekintése előzetes megbeszélés alapján nyitvatartási időn kívül is lehetséges)



Kolumna wotywna | Pestis oszlop ^⑯

Została wykonana w warsztatach jezuickiego rzeźbiarza Franciszka Bauguta w ciągu lat 1714 - 1716.

František Baugut jezuita szobrász műhelyéből került ki. 1714 - 1716 közötti időszakban készíttette.

Dom Sankturinowski | Sankturin Ház ^⑰

Dom gotycki z XIII wieku, przebudowany w stylu barokowym. Siedziba Óróodka informacyjnego, Muzeum Alchemii oraz Galerii Felixa Jeneweina. (http://gfj.kh.cz)

13. századi gótikus ház, barokk stílusban átépítették. Itt kapott székhelyet az Információs centrum, az Alkimista Műhelymúzeum és a Felix Jenewein Galéria. (http://gfj.kh.cz)

Tel.: +420 327 512 378, +420 731 801 004, **e-mail:** info@centrum@kutnahora.cz, www.destinace.kutnahora.cz

Otwarte: X - III: Po - Pią 9 - 17 godz., So - Nie 10 - 16 godz.; IV - IX: Po - Nie 9 - 18 godz.
Nyitvatartás: X - III: Hé - Pé 9 - 17 óra között, Szo - Va 10 - 16 óra között; IV - IX: Hé - Va 9 - 18 óra között.

Muzeum kostek oraz sklep LEGO Kockamúzeum, LEGO üzlet

Na wystawie można obejrzeć ponad 1000 oryginalnych modeli postawionych z kostek Lego włącznie z modelem Kaplicy Cmentarnej oraz katedry św. Barbary.

LEGO kockákból épített, több mint 1000 féle eredeti modell, köztük a Csontház és a Szent Borbála Nagytemplom makettjével.

Tel.: +420 608 779 966, **Otwarte / Nyitvatartás:** www.muzeumlega.cz

Klasztor zakonu św. Urszuli / Vinne sklepy Kutná Hora ^⑱ Szent Orsolyita Kolostor / Kutná Hora borpincéi

Klasztor wybudowano według planu architekta baroku Kiliana Ignacego Dientzenhöfera w latach 1738 - 1743. Vinne sklepy Kutna Hora to mała rodzinna spółka, która odnawia długoletnią tradycję uprawy winnej latorośli w Kutnej Horze oraz jej bliskiej okolicy.

A kolostor 1738 - 1743 között épült, Kilián Ignác Dientzenhofer barokk műépítész tervei alapján. Egy kisebb családi vállalkozás, amelynek keretében az egykor többéves hagyományra visszatekintő szőlőtermelés szeretnék fellendíteni Kutná Hora környékén.

Tel.: +420 736 536 489, www.vinokutnahora.cz